

ด่วนที่สุด

ที่ กต ๑๔๐๓.๑/๑๓๑๒



กวก. 176
วันที่ 12 มี.ย. 60
เวลา 14.05 น.

สำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี
รหัสเรื่อง : ส24251 กต.
รับที่ : ๕7824/60 ส. 4 ชล
วันที่ : 12 มี.ย. 60 เวลา : 13:40

กระทรวงการต่างประเทศ

ถนนศรีอยุธยา กทม. ๑๐๕๐๐

๒๒ มิถุนายน ๒๕๖๐

เรื่อง ขออนุมัติร่างความตกลงระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยกับรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐคาซัคสถานว่าด้วยการยกเว้นการตรวจลงตราสำหรับผู้ถือหนังสือเดินทางทูตและหนังสือเดินทางพิเศษ/หนังสือเดินทางราชการ

เรียน เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

- สิ่งที่ส่งมาด้วย ๑. หนังสือรองนายกรัฐมนตรีเห็นชอบให้เสนอคณะรัฐมนตรี
๒. ร่างความตกลงระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยกับรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐคาซัคสถานว่าด้วยการยกเว้นการตรวจลงตราสำหรับผู้ถือหนังสือเดินทางทูตและหนังสือเดินทางพิเศษ/หนังสือเดินทางราชการฉบับภาษาไทย ฉบับภาษาอังกฤษ และฉบับภาษาคาซัค

ด้วยกระทรวงการต่างประเทศขอเรียนเสนอร่างความตกลงระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยกับรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐคาซัคสถานว่าด้วยการยกเว้นการตรวจลงตราสำหรับผู้ถือหนังสือเดินทางทูตและหนังสือเดินทางพิเศษ/หนังสือเดินทางราชการ (Agreement between the Government of the Kingdom of Thailand and the Government of the Republic of Kazakhstan on Exemption from Visa Requirements for Holders of Diplomatic and Service/Official Passports) มาเพื่อคณะรัฐมนตรีพิจารณา โดยเรื่องนี้เข้าข่ายจะต้องนำเสนอคณะรัฐมนตรีตามพระราชกฤษฎีกาว่าด้วยการเสนอเรื่องและการประชุมคณะรัฐมนตรี พ.ศ. ๒๕๔๘ มาตรา ๔ (๗) ทั้งนี้ นายสมคิด จาตุศรีพิทักษ์ รองนายกรัฐมนตรี ซึ่งกำกับบริหารราชการกระทรวงการต่างประเทศ ได้เห็นชอบให้นำเรื่องดังกล่าวเสนอคณะรัฐมนตรีด้วยแล้ว ดังความละเอียดปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย ๑

ทั้งนี้ เรื่องดังกล่าวมีรายละเอียด ดังนี้

๑. เรื่องเดิม

เมื่อปี ๒๕๕๖ สาธารณรัฐคาซัคสถานได้เสนอให้มีการจัดทำความตกลงระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยกับรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐคาซัคสถานว่าด้วยการยกเว้นการตรวจลงตราสำหรับผู้ถือหนังสือเดินทางทูตและหนังสือเดินทางพิเศษ/หนังสือเดินทางราชการ และได้มีการแลกเปลี่ยนร่างได้ตอบความตกลงฯ ระหว่างกันมาโดยตลอด ต่อมากระทรวงการต่างประเทศได้มีหนังสือนำเสนอร่างได้ตอบความตกลงฯ ให้แก่หน่วยงานที่เกี่ยวข้องของไทยพิจารณาให้ข้อคิดเห็นแล้ว ซึ่งทุกหน่วยงานไม่มีข้อขัดข้องต่อการจัดทำความตกลงดังกล่าว และในปี ๒๕๕๘ ฝ่ายไทยและฝ่ายคาซัคสถานได้เห็นชอบในถ้อยคำของร่างความตกลงฯ ร่วมกัน

๒. เหตุผลความจำเป็นที่ต้องเสนอคณะรัฐมนตรี

ความตกลงระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยกับรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐคาซัคสถานว่าด้วยการยกเว้นการตรวจลงตราสำหรับผู้ถือหนังสือเดินทางทูตและหนังสือเดินทางพิเศษ/หนังสือเดินทางราชการเป็นสนธิสัญญาที่ก่อให้เกิดผลผูกพันตามกฎหมายระหว่างประเทศ โดยจะกำหนดข้อผูกพันในอนาคต

/แก่ไทย...

แก้ไขและคำชี้แจงในการยกเว้นการตรวจลงตราสำหรับผู้ถือหนังสือเดินทางทูตและหนังสือเดินทางพิเศษ/หนังสือเดินทางราชการระหว่างกัน อีกทั้งการจัดทำร่างความตกลงดังกล่าวเป็นเรื่องเกี่ยวกับนโยบายและความสัมพันธ์ระหว่างประเทศที่จะมีผลผูกพันรัฐบาลชุดปัจจุบันด้วย จึงอยู่ในข่ายควรเสนอคณะรัฐมนตรีตามมาตรา ๔ (๗) ของพระราชบัญญัติว่าด้วยการเสนอเรื่องและการประชุมคณะรัฐมนตรี พ.ศ. ๒๕๔๘

๓. ความเร่งด่วนของเรื่อง

โดยที่รัฐมนตรีช่วยว่าการกระทรวงการต่างประเทศ (นายวิระศักดิ์ ฟุตระกูล) จะเป็นหัวหน้าคณะผู้แทนไทยเข้าร่วมการประชุมคณะกรรมการร่วมเพื่อความร่วมมือทวิภาคี (Joint Commission on Bilateral Cooperation - JC) ไทย - คาซัคสถาน ครั้งที่ ๓ ระหว่างวันที่ ๒๑ - ๒๒ มิถุนายน ๒๕๖๐ ที่กรุงอัสตานา สาธารณรัฐคาซัคสถาน กระทรวงการต่างประเทศจึงขอความอนุเคราะห์สำนักงานเลขาธิการคณะรัฐมนตรีพิจารณาบรรจุเรื่องดังกล่าวไว้ในวาระการประชุมคณะรัฐมนตรีภายในวันอังคารที่ ๑๓ มิถุนายน ๒๕๖๐ เพื่อให้รัฐมนตรีช่วยว่าการกระทรวงการต่างประเทศหรือผู้ที่ได้รับมอบหมายสามารถลงนามความตกลงได้ในระหว่างการประชุมดังกล่าว

๔. สาระสำคัญของเรื่อง

๔.๑ ร่างความตกลงระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยกับรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐคาซัคสถานว่าด้วยการยกเว้นการตรวจลงตราสำหรับผู้ถือหนังสือเดินทางทูตและหนังสือเดินทางพิเศษ/หนังสือเดินทางราชการมีสาระสำคัญเกี่ยวกับการยกเว้นการตรวจลงตราแก่บุคคลที่ถือหนังสือเดินทางทูตและหนังสือเดินทางพิเศษ/หนังสือเดินทางราชการของแต่ละฝ่ายในการเดินทางเข้า - ออก เดินทางผ่าน และพำนักอยู่ในดินแดนของอีกฝ่ายหนึ่งโดยได้รับการยกเว้นการตรวจลงตราเป็นระยะเวลาไม่เกิน ๓๐ วันตามปฏิทินนับจากวันเดินทางเข้ามา โดยมีเงื่อนไขว่าบุคคลเหล่านั้นจะต้องไม่มีส่วนร่วมในการทำงาน การทำธุรกิจและการทำกิจกรรมอื่นที่มีค่าตอบแทน

๔.๒ บุคคลที่ถือหนังสือเดินทางทูตและหนังสือเดินทางพิเศษ/หนังสือเดินทางราชการของแต่ละฝ่าย ที่ได้รับมอบหมายให้เป็นสมาชิกในคณะผู้แทนทางทูต สถานทำการกงสุล หรือผู้แทนในองค์การระหว่างประเทศที่มีหน้าที่ในดินแดนของรัฐของแต่ละฝ่าย รวมถึงสมาชิกในครอบครัวที่อาศัยอยู่ร่วมกันกับบุคคลเหล่านั้นและถือหนังสือเดินทางทูตหรือหนังสือเดินทางพิเศษ/หนังสือเดินทางราชการที่มีอายุใช้ได้ มีสิทธิเดินทางเข้า - ออก หรือพำนักในดินแดนของอีกฝ่ายหนึ่งโดยได้รับการยกเว้นการตรวจลงตราเป็นระยะเวลาไม่เกิน ๙๐ วันตามปฏิทิน นับจากวันเดินทางเข้ามา ระยะเวลาพำนักเช่นว่านั้นสามารถขยายโดยรัฐผู้รับผ่านกระทรวงการต่างประเทศ ไปจนถึงสิ้นสุดวาระการปฏิบัติหน้าที่ของบุคคลเหล่านั้น โดยอยู่บนพื้นฐานว่าต้องมีคำขอจากกระทรวงการต่างประเทศหรือตัวแทนทางการทูตที่มีเขตอาณาในดินแดนของรัฐผู้ส่ง

๔.๔ ด้วยเหตุผลในการรักษาความมั่นคงแห่งรัฐ สาธารณสุขและเพื่ออ้างไว้ซึ่งความสงบเรียบร้อย ราชอาณาจักรไทยและสาธารณรัฐคาซัคสถานสงวนสิทธิในการระงับการปฏิบัติตามความตกลงนี้ชั่วคราว ไม่ว่าจะทั้งหมดหรือบางส่วน โดยฝ่ายใดฝ่ายหนึ่งจะต้องแจ้งให้อีกฝ่ายหนึ่งทราบเกี่ยวกับการระงับชั่วคราวหรือการกลับมาปฏิบัติตามความตกลงนี้ผ่านช่องทางการทูตภายใน ๕ วันก่อนที่จะให้มีผลในทางปฏิบัติ

๔.๕ ความตกลงนี้จะมีผลบังคับใช้เมื่อผ่านไป ๓๐ วันตามปฏิทินหลังจากวันที่ได้รับการแจ้งอย่างเป็นทางการโดยครั้งสุดท้ายจากฝ่ายใดฝ่ายหนึ่งผ่านช่องทางการทูต ว่าได้ดำเนินการตามกระบวนการภายในที่จำเป็นของตนเพื่อให้ความตกลงนี้มีผลใช้บังคับเสร็จสิ้นแล้ว ทั้งนี้ ความตกลงนี้มีผลใช้บังคับโดยไม่มีกำหนดระยะเวลา จนกว่าจะได้รับการบอกเลิกจากภาคีฝ่ายใดฝ่ายหนึ่งผ่านช่องทางการทูตล่วงหน้า ๖ เดือน โดยทำเป็นหนังสือแจ้งความประสงค์ในการบอกเลิกดังกล่าว

๕. รายงานการวิเคราะห์หรือศึกษาตามกฎหมาย มติคณะรัฐมนตรีหรือคำสั่งใด ๆ

๖. ผลกระทบ

ความตกลงดังกล่าวจะช่วยอำนวยความสะดวกในการเดินทางของเจ้าหน้าที่การทูตและข้าราชการของทั้งสองฝ่าย ส่งเสริมปฏิสัมพันธ์ การแลกเปลี่ยนการเยือนและการประสานราชการระหว่างกัน ซึ่งจะเป็นการช่วยยกระดับความสัมพันธ์ระหว่างสองประเทศในด้านอื่น ๆ อาทิ ด้านการเมือง เศรษฐกิจ การท่องเที่ยว วิชาการ และวัฒนธรรมต่อไป

๗. ค่าใช้จ่ายและแหล่งที่มา

๘. ความเห็นชอบหรือความเห็นชอบ/อนุมัติของหน่วยงานที่เกี่ยวข้อง

๘.๑ ในปี ๒๕๕๙ กระทรวงการต่างประเทศได้สอบถามความเห็นจากหน่วยงานที่เกี่ยวข้อง ได้แก่ กระทรวงมหาดไทย สำนักข่าวกรองแห่งชาติ สำนักงานสภาความมั่นคงแห่งชาติ และสำนักงานตรวจคนเข้าเมือง ทุกหน่วยงานไม่ขัดข้องต่อการจัดทำความตกลงดังกล่าว

๘.๒ กระทรวงการต่างประเทศมีความเห็นว่า โดยที่ความสัมพันธ์และความร่วมมือระหว่างไทยและสาธารณรัฐคาซัคสถานดำเนินมาอย่างราบรื่น กอปรกับทั้งสองฝ่ายมีศักยภาพที่จะขยายความร่วมมือระหว่างกันอีกมาก ดังนั้นการจัดทำความตกลงดังกล่าวจะเป็นก้าวสำคัญในการกระชับความสัมพันธ์ระหว่างสองประเทศ เพื่อเป็นพื้นฐานไปสู่การพัฒนาความร่วมมือในมิติต่าง ๆ ต่อไป

๙. ข้อกฎหมายและมติคณะรัฐมนตรีที่เกี่ยวข้อง

โดยที่ร่างความตกลงฯ มีถ้อยคำและบริบทที่มุ่งก่อให้เกิดพันธกรณีภายใต้บังคับของกฎหมายระหว่างประเทศ จึงเป็นสนธิสัญญาตามกฎหมายระหว่างประเทศและเป็นหนังสือสัญญาตามมาตรา ๑๗๘ ของรัฐธรรมนูญฯ ที่จะต้องได้รับความเห็นชอบจากคณะรัฐมนตรีก่อนการลงนาม อย่างไรก็ตาม โดยที่ฝ่ายไทยสามารถปฏิบัติตามพันธกรณีในร่างความตกลงดังกล่าว โดยไม่ต้องออกพระราชบัญญัติเพื่อให้การเป็นไปตามหนังสือสัญญารวมทั้งไม่เข้าลักษณะเป็นหนังสือสัญญาประเภทอื่นตามมาตรา ๑๗๘ วรรคสองของรัฐธรรมนูญฯ ร่างความตกลงดังกล่าวจึงไม่เป็นหนังสือสัญญาที่จะต้องได้รับความเห็นชอบจากรัฐสภา

๑๐. ข้อเสนอของส่วนราชการ

กระทรวงการต่างประเทศขอเรียนเสนอคณะรัฐมนตรีพิจารณา ดังนี้

๑๐.๑ ให้ความเห็นชอบร่างความตกลงระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยกับรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐคาซัคสถานว่าด้วยการยกเว้นการตรวจลงตราสำหรับผู้ถือหนังสือเดินทางทูตและหนังสือเดินทางพิเศษ/หนังสือเดินทางราชการ ดังความละเอียดปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย ๒

๑๐.๒ อนุมัติให้รัฐมนตรีช่วยว่าการกระทรวงการต่างประเทศหรือผู้ที่ได้รับมอบหมายเป็นผู้ลงนามในร่างความตกลงฯ

๑๐.๓ มอบหมายให้กระทรวงการต่างประเทศจัดทำหนังสือมอบอำนาจเต็ม (Full Powers) ให้แก่ผู้ลงนามในข้อ ๑๐.๒ ข้างต้น

๑๐.๔ อนุมัติในหลักการให้กระทรวงการต่างประเทศมีหนังสือแจ้งฝ่ายคาซัคสถาน เพื่อให้ความตกลงฯ มีผลบังคับต่อไป

๑๐.๕ หากมีความจำเป็นต้องแก้ไขปรับปรุงร่างความตกลงฯ นอกเหนือจากที่ปรากฏในข้อ ๔ และสิ่งที่ส่งมาด้วย ๒ โดยไม่ขัดกับหลักการที่คณะรัฐมนตรีได้อนุมัติหรือให้ความเห็นชอบไว้ ขอให้

/กระทรวง...

กระทรวงการต่างประเทศและคณะผู้แทนไทยที่เข้าร่วมประชุมดังกล่าวสามารถดำเนินการได้ โดยนำเสนอ
คณะรัฐมนตรีทราบภายหลัง พร้อมทั้งชี้แจงเหตุผลและประโยชน์ที่ไทยได้รับจากการปรับเปลี่ยนดังกล่าว
จึงเรียนมาเพื่อโปรดนำกราบเรียนนายกรัฐมนตรีเพื่อเสนอคณะรัฐมนตรีพิจารณาต่อไป

ขอแสดงความนับถือ

(นายดอน ปรมดีวินัย)

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ

กรมเอเชียใต้ ตะวันออกกลางและแอฟริกา

กองเอเชียใต้และเอเชียกลาง

โทร. ๐ ๒๒๐๓ ๕๐๐๐ ต่อ ๑๒๐๑๕

โทรสาร ๐ ๒๖๔๓ ๕๕๑๘